

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 15 (1954)

**Heft:** 3-4

**Rubrik:** Rechnungen des Eidg. Orchesterverbandes pro 1953 = Comptes de la Société fédérale des orchestres pour 1953

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

grâce à l'initiative de quelques membres dévoués il fut finalement possible de surmonter la crise. Pour la première fois un directeur de métier fut engagé, peu après l'affiliation à la SFO fut réalisée et lentement l'essor revint. Les cinq dernière années, sous l'experte direction musicale de Monsieur Hans Boltshauser, apportèrent déjà de jolis succès, malheureusement non suivis de progrès matériels.

Nous sommes flattés par la marque de confiance reçue en nous accordant l'organisation de la réception des délégués de la SFO à Bâle et nous espérons pouvoir saluer beaucoup de nos amis de la Suisse romande. D'ores et déjà nous souhaitons une cordiale bienvenue à tous nos hôtes de la SFO.

ORCHESTRE «GUNDELDINGEN», BALE

*Max Reiß*, président

*Rechnungen des Eidg. Orchesterverbandes pro 1953*

*Comptes de la Société fédérale des Orchestres pour 1953*

**A. Bilanz per 31. Dezember 1953 — Bilan au 31 décembre 1953**

AKTIV/ACTIF

PASSIV/PASSIF

01. Kassa		011/	
Casse . . . . .	13.35	012. Kreditoren und	
02. Postcheck		Transitorische Passiven	
Chèques postaux . . . . .	767.25	Créanciers et passifs	
03. Bank-Sparheft		transitoires . . . . .	1291.—
Bque-carnet d'épargne .	1083.10	021. Eigenkapital	
04/05. Deleg. und Vet.abzeichen		Capital . . . . .	7760.—
Insignes délégués et vét.	561.—		
06. Kataloge			
Catalogues . . . . .	789.—		
07. Musikalien			
Musique . . . . .	5547.45		
08. Mobilien			
Mobilier . . . . .	269.20		
09. Verrechnungssteuer			
Impôt anticipé . . . . .	4.65		
010. Transitorische Aktiven			
Actifs transitoires . . . . .	16.—		
	Total		Total
	<u>9051.—</u>		<u>9051.—</u>

**B. Erläuterungen zur Bilanz per 31. Dezember 1953**  
**Notes explicatives sur le bilan au 31 décembre 1953**

04/05. <i>Abzeichen — Insignes :</i>			
Bestand — Etat au 1. 1. 53			434.50
Anschaffungen — Achats			346.10
			<u>780.60</u>
Abgang — Ventes		120.80	
Abschreibung — Dépréciation		98.80	219.60
			<u>219.60</u>
Bestand — Etat au 31. 12. 53 :			
Veteranen — Vétérans	77 Stk./pièces		
Delegierten — Délégués	220 Stk./pièces		561.—
			<u>561.—</u>
06. <i>Kataloge — Catalogues</i>			
Bestand — Etat au 1. 1. 53	285 Stk./pièces		855.—
Abgang — Diminution	22 Stk./pièces		66.—
			<u>66.—</u>
Bestand — Etat au 31. 12. 53	263 Stk./pièces		789.—
			<u>789.—</u>
07. <i>Musikalien — Musique (Bibliothek — Bibliothèque) :</i>			
Bestand — Etat au 1. 1. 53			5275.25
Anschaffungen — Achats			2121.35
			<u>7396.60</u>
Abschreibung — Dépréciation 25%			1849.15
			<u>1849.15</u>
Bestand — Etat au 31. 12. 53			5547.45
			<u>5547.45</u>
08. <i>Mobilien — Mobilier :</i>			
Bestand — Etat au 1. 1. 53			538.45
Anschaffungen — Achats			—.—
			<u>538.45</u>
Abschreibung — Dépréciation 50%			269.25
			<u>269.25</u>
Bestand — Etat au 31. 12. 53			269.20
			<u>269.20</u>
010. <i>Transitorische Aktiven — Actifs transitoires :</i>			
Ausstehende Beiträge — Cotisations arriérées			16.—
			<u>16.—</u>
Obige Ausstände sind anfangs 1954 bezahlt worden. Les créances ci-dessus ont été réglées au début de 1954.			
012. <i>Transitorische Passiven — Passifs transitoires :</i>			
Nichtbezahlte Rechnungen — Factures impayées :			
Diverses — Divers			775.—
Saldo Rechnung — Solde facture Kündig, Edit. «Sinfonia»			516.—
			<u>1291.—</u>
			Total <u>1291.—</u>

Obige Rechnungen sind anfangs 1954 beglichen worden.  
 Les factures ci-dessus ont été réglées au début de 1954.

021. <i>Eigenkapital — Fonds propres :</i>	
Bestand — Etat au 1.1.53 . . . . .	6908.57
Bezug aus Musikalienfonds — Retrait du fonds de musique . . . . .	1800.—
	8708.57
Betriebsverlust — Perte de l'exercice 1953 . . . . .	948.57
Bestand — Etat au 31.12.53 . . . . .	7760.—

**C. Betriebsrechnungen pro 1953 — Comptes d'exploitation pour 1953**

**I. EINNAHMEN — RECETTES :**

	Budget 1953	Rechnungen 1953 Comptes 1953	Budget 1954
	SOLL/DOIT    HABEN/AVOIR		
1. <i>Beiträge — Cotisations</i>			
11. Bundessubvention			
Subvention fédérale	1000.—	1000.—	1000.—
12. Sektionen — Sections	2800.—	2931.—	2800.—
13. Passivmitglieder			
Membres passifs	160.—	110.—	110.—
14. Eintrittsgebühren			
Droits d'entrées	20.—	25.—	20.—
15. Div. Beiträge und Gaben			
Cotis. div. et dons	—.—	167.—	—.—
2. <i>Zinsen — Intérêts</i>			
21. Bank — Banque	20.—	17.75	20.—

**II. AUSGABEN — DEPENSES :**

110. <i>Kurse, Sitzungen, Delegationen</i>			
<i>Cours, séances, délégations</i>			
111. Bildungskurse —			
Cours de perfectionnement	650.—	644.40*	650.—
112. Delegationen — Délégations	160.—	97.10	160.—
113. Sitzungen — Séances	700.—	482.80	700.—
120. <i>Allgemeine Unkosten</i>			
<i>Frais généraux</i>			
121. Drucksachen — Imprimés :			
1211. Katalognachtrag			
Compléments du catalogue	100.—	100.—	100.—
1212. Diverses — Divers	200.—	233.20	200.—
122. Entschädigungen — Indemnités :			
1221. Bibliothekar — Bibliothécaire	250.—	250.—	300.—
1222. Diverses — Divers	—.—	25.—	—.—
Uebertrag — Report :		1832.50	2110.—
		4250.75	3950.—

	Budget 1953	Rechnungen 1953 Comptes 1953	Budget 1954
		SOLL/DOIT HABEN/AVOIR	
Uebertrag — Report :		1832.50 4250.75	2110.— 3950.—
123. Bureauaterial — Matériel de bureau :			
1231. Material für Bibliothek — Matériel p. la bibliothèque	400.—	200.—	400.—
1232. Diverses — Divers	100.—	102.30	100.—
124. Porti, Tel. — Ports, tf.	400.—	347.30	400.—
125. Versicherung — Assurance	30.—	20.70	30.—
126. Postcheckgebühren — Taxes et frais cpte chèques	20.—	13.90	20.—
127. Diverses — Divers	160.—	135.42	160.—
131. Zeitschrift — Journal «Sinfonia» :			
132/3. Beitrag EOV Contribution SFO	330.—	330.—	330.—
140. Abschreibungen — Dépréciations :			
141. Musikalien — Musique		1849.15	} 2000.—
142. Mobilien — Mobilier	1500.—	269.25	
143. Abzeichen — Insignes		98.80	
144. Kataloge — Catalogues		—.—	
150. Betriebsergebnis — Résultat d'exploitation :			
Verlust — Perte		948.57	1600.—
		5199.32 5199.32	5550.— 5550.—

\* Die gegenwärtig stattfindenden Instrumentalkurse für Kontrabaß und Schlagzeug wurden in der Rechnung 1953 verbucht.

\* Les cours de perfectionnement qui ont lieu présentement pour contrebasses et batteries ont été mis à la charge de l'exercice 1953.

#### D. Allg. Budget — Budget général 1954

##### Einnahmen — Recettes :

1. Betriebsertrag gem. obigen Pos. C/I/1—2 Produits d'exploitation selon pos. C/I/1—2	3950.—
2. Bezug aus Musikalienfonds — Retrait du fonds de musique	1600.—
3. Abonnementsbeiträge der Sektionen an «Sinfonia» Abonnements des sections à «Sinfonia»	3200.—

##### Ausgaben — Dépenses :

1. Betriebsaufwand gem. obigen Pos. C/II/110—133 Charges d'exploitation selon pos. C/II/110—133	3550.—
2. Musikalienanschaffungen — Achats de musique	2000.—
3. Rechnung Verlag «Sinfonia» — Facture éditeur «Sinfonia»	3200.—
Gesamtumsatz — Mouvement général	8750.— 8750.—

**E. Verzeichnis der Passivmitglieder — Liste des membres passifs**Beiträge  
Montants

1. Hug & Co., Zürich . . . . .	10.—
2. Hug & Co., Basel . . . . .	10.—
3. Hug & Co., Luzern . . . . .	10.—
4. Buchdruckerei Stalden AG. . . . .	10.—
5. Foetisch frères S. A., Lausanne . . . . .	10.—
6. Reiner Söhne, Thun . . . . .	10.—
7. Keller & Co. AG., Luzern . . . . .	20.—
8. Hs. Leibundgut, Münsingen . . . . .	10.—
9. Müller & Schade, Bern . . . . .	20.—
Total	110.—

**F. Diverse Beiträge und Gaben — Cotisations diverses et dons**

1. Erziehungsdirektion des Kantons Bern . . . . .	100.—
2. Möbel-Pfister AG., Suhr . . . . .	20.—
3. Sektionen Reinach und Tavannes . . . . .	12.—
4. Diverses . . . . .	35.—
Total	167.—

**G. Musikalienfonds — Fonds de musique**

Bestand — Etat au 1.1.53 . . . . .	9771.30
Bezug — Retrait 1953 . . . . .	1800.—
	7971.30
Zinsen — Intérêts 1953 . . . . .	148.95
Rückzufordernde Verrechnungssteuer — Impôt anticipé à recevoir	54.—
	202.95
Bestand — Etat au 31.12.53 . . . . .	8174.25

Delsberg — Delémont, den 25. Februar 1954

Der Zentralkassier — Le caissier central :  
*B. Liengme***Unsere Programme — Nos programmes**

**Männerchor-Orchester Altdorf.** Leitung : Emil Schmid. 31. 1. 54. Matinée unter Mitwirkung von Theres Planzer, Sopran, Zug, und Stefano Canonica, Oboe, Altdorf. Programm : 1. Franz Schubert, Symphonie Nr. 5 in B-dur. 2. Richard Strauß, Lieder für Sopran und Klavier. 3. Edv. Grieg, Lied für Sopran und Klavier. 4. Benedetto Marcello, Konzert für Oboe und Orchester, 1. und 2. Satz. 5. Wolfgang Amadeus Mozart, «Voi che sapete», Arie für Sopran, aus der Oper «Le Nozze di Figaro». 5. Amilcare Ponchielli, «Suicidio», aus der Oper «La Gioconda».

*Red.* Infolge Raum Mangels müssen sämtliche schon gesetzten Programme für Nr. 5/6 zurückgelegt werden.